

УДК 8:8111

А. В. Чепкасов, В. П. Долгих

ОБРАЩЕНИЯ В РЕЧИ СПИКЕРА

В статье рассматривается употребление обращений как средства эффективности речи политика, суггестивного воздействия на аудиторию. Основное внимание уделяется анализу контекстов и жанров речи, в которых используются обращения.

Ключевые слова: политический дискурс, диалогизация, обращение, адресат, адресант.

A. V. Cheprasov, V. P. Dolgikh

REFERENSES IN THE SPEECH OF THE SPEAKER

The article considers the usage of addresses as the mean of politician's speech effectiveness, suggestive influence on the audience in the speech of Aman Gumirovich Tuleyev, the Governor of the Kemerovo region. The article focuses on the analysis of the contexts and genres in the speech with address.

The main task of the political discourse is to appeal for a recipient's perception of the information. Thus, any text of a politician has to possess various techniques of speech dialogization. Address is one of the main means of external dialogization. External dialogization realizes equal relations between an addressee and an addresser, makes contact and trust between them. The means of external dialogization attract an addressee's attention to the most significant moments in speech, thus a speaker can "manage" the process of listener's perception, and direct speech interpretation in the direction specified by the speaker.

Thereby, address let make contact with audience. To make this process successful the politician has to use those forms of addresses that will be perceived by the particular audience. The addresses in the speech are used according to the type of information. Herewith, the context where the address is used becomes very significant.

The conducted analysis of the Governor's speech led to the following conclusions:

- the usage of addresses depends on the event which became the reason of the speech;
- a speaker uses the compositional address when it is required by the type of information;
- when addressing a specific person A. Tuleyev does not use only one form of address, he uses address-index, specifying a particular person and address-regulative, indicating the relation to the speech addressee;
- address as the etiquette means of speech helps to make contact with audience, show respect, tactful and friendly attitude to the addressee;
- the most frequency token used by A. Tuleyev in his speech are "dear countrymen, kuzbassobtsy," "dear friends."

Repetitions of addresses with different propositional structures that direct a speaker's thoughts show that the speaker focuses on the audience and every time he strives to allocate various aspects significant for Kuzbass people who he addresses.

The analysis shows that the address in politician's speech plays an important role. The usage of any addresses is connected with the situation in which the speech is pronounced. The distinctive feature of tuleyevsky style is his fatherly relation and respect to his addressees. The address is closely connected with the topic of the speech. After each address there is a new turn of thought addressing the audience of the speech. Such speech keeps the audience in tense, eager to understand the speech of the speaker.

Keywords: political discourse, dialogization, address, addressee, addresser.

В политическом дискурсе важно организовать реципиента на активное восприятие информации. Поэтому необходимыми для текста политика становятся различные приемы диалогизации речи: вопросно-ответные комплексы; различные обращения к слушателю; при-

общение его к совместному размышлению, все возможные формы выражения побуждения; способы выражения предписания, рекомендации, направленные на аудиторию; экспликации предполагаемых реакций аудитории на сообщаемое автором и др. [11].

Е. В. Осетрова отмечает, что важной составляющей языкового образа политика является набор его речевых характеристик. Одна из таких характеристик – это монологичность/диалогичность. Отмечается, что диалоговый режим общения оценивается аудиторией положительно. Именно обращения становятся маркером процесса диалогизации [8].

Публичное выступление всегда содержит такой элемент речи, как обращение. С. П. Хорошилова, изучив работы Н. Н. Кохтева, в которых рассматривался вопрос лингвистических маркеров процесса диалогизации, пришла к выводу о том, что обращение является средством внешней диалогизации. Внешняя диалогизация реализует равноправные отношения между адресатом и адресантом, позволяет быстро установить контакт, доверительные отношения между говорящим и слушающим. Приемы внешней диалогизации связаны с привлечением внимания адресата к наиболее значимым моментам в речи, позволяют говорящему «руководить» процессом восприятия слушающего, помогают направлять интерпретацию речи в заданное им русло [9].

Речь политика оперирует символами, в которых проявляются особенности культуры, самосознания нации. Чтобы речь была успешной, нужно подбирать символы, созвучные массовому сознанию: политик должен уметь затронуть нужную струну в этом сознании [4]. Одним из таких символов является обращение, которое в каждой стране имеет свою специфику, обусловленную культурным пространством нации.

Обращение можно характеризовать как этикетную форму. Н. И. Формановская дает такое определение понятия «этикет». Этикет – явление, «регулирующее правила речевого поведения, систему национально-специфичных, стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности (цит. по [5]).

Таким образом, обращение помогает установить контакт с аудиторией. Чтобы этот процесс был успешным, политик должен использовать те обращения, которые будут восприниматься конкретной аудиторией. Обращения в речи используются в соответствии с типом информации. При этом особую значимость приобретает контекст, в котором употребляется обращение.

В статье подвергаются анализу обращения в речах губернатора Кемеровской области А. Г. Тулеева.

Проанализируем обращения в выступлении А. Г. Тулеева «День работников культуры» (28.03.2011).

В тексте используется ряд обращений с реализацией после каждого определенного тематического блока:

1. *Добрый день, уважаемые работники культуры! Дорогие друзья!* В данном случае губернатор пользуется двумя видами обращений. Первое обращение – обращение-индекс, обозначающее адресата речи. Второе – обращение-регулятив, обозначающее отношение политика к адресату речи. Сначала спикер уважительно выделяет основную часть аудитории, затем использует эмоционально и интонационно окрашенное обращение *Дорогие друзья!* После этого следует смысловой блок о значимости культуры в обществе и в Кузбассе, в частности.

2. После повторного обращения *Дорогие друзья!* следует статистическая информация: перечисляется, сколько в области музеев, библиотек, учреждений культуры.

3. Третий смысловой блок также начинается с обращения *Дорогие друзья!* За ним следует информация о выставках, спектаклях, деятелях культуры, которые посетили Кузбасс.

4. Следующий смысловой блок начинается с обращения *Дорогие земляки!* Данное обращение позволяет объединить всю аудиторию, подчеркнув особую близость всех друг другу, так как **землячество – одна из главных объединительных идей, укорененных в русском национальном сознании, одна из архетипических антитез: земляк – чужак** [11]. После обращения *Дорогие земляки!* спикер говорит о деятелях кузбасской культуры, стремится вызвать гордость у слушателей тем, что все они являются земляками с такими уважаемыми людьми, как Владимир Иванович Щанкин, создавший ансамбли, которые известны далеко за пределами Кузбасса; Виктор Иванович Тишков, заслуженный работник культуры и т. д.

5. *Поэтому, дорогие друзья!* Обращение *дорогие друзья* идет после наречия *поэтому*, связывающего то, что было сказано ранее, с тем, о чем будет говориться далее. Заканчивается данный блок рассказом губернатора об итогах конкурса: *Кстати, мы подводили и подвели итоги областного конкурса на лучшее учреждение и управление культуры. И вот сегодня на нашем приеме победители получают сертификат на сумму 1 млн рублей.* Употребление вводного слова *кстати* обычно в разговоре с друзьями, когда человек вдруг вспомнил что-то важное, значимое и доверительно сообщает об этом.

6. Шестое обращение – *Дорогие друзья!* А далее сообщается новость: *Осенью этого года у нас произойдет важнейшее культурное событие: мы станем главной площадкой уникального музыкального фестиваля «Крещендо».* Оратором избрана форма оперативного сообщения, в основе которой лежит общественно значимый факт, а именно: Кузбасс станет площадкой фестиваля «Крещендо», приедут лучшие музыканты со всей России.

7. После представленной выше информации А. Г. Тулеев обращается к слушателям *Дорогие друзья!*, приводит цитату о почтении к родителям, культуре. Завершает выступление словами благодарности.

Таким образом, в проанализированном выступлении А. Г. Тулеева «День работников культуры» (28.03.2011), в основном, употребляется обращение *дорогие друзья*, но каждый раз после обращения выстраиваются иные смысловые блоки, значимые для кузбассовцев. Обращение помогает аудитории переключать внимание от одного типа информации к другому. Обращение *дорогие земляки* употребляется один раз, когда говорится об известных России земляках, живущих в других городах России, не забывающих своих земляков.

Культурное пространство необходимо для каждого региона. Оно объединяет людей, структурирует их самосознание, дает возможность взаимопонимания, что характерно, прежде всего, для людей, находящихся в дружеских отношениях.

В начале и середине выступления «День работников культуры» (28.03.2011) обращения используются примерно через одинаковые отрезки речи, в конце – употребляются в 2 раза чаще. Это связано с тем, что при завершении выступления губернатор стремится оставить приятное впечатление у слушателей.

Сравним, как используются обращения в других выступлениях А. Г. Тулеева. В выступлении «Освящение часовни, пос. Чугунаш» (17.08.2010), обращаясь к архиерею, А. Г. Тулеев говорит: «...*дорогой Владыка*». Через этикетное обращение он проявляет уважительное и вместе с тем теплое отношение к владыке. Пр процитируем предложение перед обращением:

Прошло много времени, наконец-то то, о чем я думал, с благословения Владыки Аристарха совершилось. Здесь указание на длительное состояние оратора в прошлом (думал). То, о чем думал оратор, осуществилось только что, в данный момент с благословения Владыки Аристарха. Следующее предложение: *И вот сегодня совесть у меня чиста, дорогой Владыка, мы освятили в Таштагольском районе часовню в память всех невинно пострадавших*. Обращение встраивается в высказывание, находится в центре, связывая между собой его части, находящиеся в причинно-следственных отношениях. Совесть чиста перед жителями Кузбасса, потому что освящена часовня тем, к кому обращается политик.

В «Освящении часовни, пос. Чугунаш» в составе обращения нет лексемы «уважаемый». По отношению к архиерею используется слово «дорогой». Оно более теплое, не столь официально, как «уважаемый». В конце выступления используется обращение «дорогие земляки». Аман Гумирович учитывает событие, ситуацию, в которой произносится речь. В этом выступлении рассказывается о строительстве и освящении часовни. Вот что следует перед предложением с обращением: *Главное – память хранить о людях, погибших на нашей родной земле*. Нет заезженного слова патриотизм. Но хранить память о погибших на родной земле может только патриот своей родины. Использование такой характеристики земли, как «родная», задает употребление обращения *дорогие земляки*. Предложение *Пусть молитвенная помощь святого Григория, дорогие земляки, сопутствует нам, нашим детям, внукам во всех добрых делах* обнаруживает использование местоимений *нам, нашим*. Оратор находится в состоянии сопредельной связи со слушающими его людьми, искренне полагая, что дети и внуки являются нашими, общими, о которых необходимо заботиться. Само предложение обладает мощной суггестией. Его произносит самый авторитетный в Кузбассе человек, это предложение наполнено магической силой. Это как бы заклинание, обращение к высшим силам за помощью, в которую он верует. Обращение *дорогие земляки* в данном случае усиливает эмоциональную составляющую высказывания. В принципе можно просто сказать: «Пусть молитвенная помощь святого Григория сопутствует нам, нашим детям, внукам во всех добрых делах». Но наличие обращения – это сопричастность к богоугодному делу слушающих, дорогих земляков. Волеизъявление, выражающееся словами *пусть сопутствует*, может быть произнесено человеком, который душой болеет за тех, к кому он обращается и для кого выстроена и освящена часовня. И появляется уверенность, что все получится, все будет хорошо. Поэтому фраза *Пусть молитвенная помощь святого Григория, дорогие земляки, сопутствует нам, нашим детям, внукам во всех добрых делах* воспринимается слушателями как нечто свое, сокровенное. Губернатор произносит то, что переживает каждый человек и что переживает он сам.

В выступлении «Открытие бизнес-инкубатора» (г. Кемерово, апрель 2011 года) А. Г. Тулеев обращается к И. О. Щёголеву – министру связи и массовых коммуникаций Российской Федерации, с которым открывал бизнес-инкубатор, – «Игорь Олегович», «уважаемый Игорь Олегович», чередуя обращение-индекс и обращение-регулятив. В этом же выступлении губернатор обращается к Щёголеву «товарищ министр», считая его партнером в организации бизнес-инкубатора.

Приведем примеры обращений из другой коммуникативной ситуации. Рассмотрим новогоднее обращение А. Г. Тулеева к жителям области [7]. Н. В. Кондратенко новогоднее обращение относит к ритуальному жанру на основании следующих критериев: событийность (торжественное событие – празднование Нового года), временная локализованность (телевизионное выступление, транслируемое государственными телерадиоккомпаниями за 10 минут

до наступления Нового года), закреплённая форма, перформативный характер и широкая адресованность. Выступление ориентировано на выражение идеи интеграции, единения народа. Следует обратить внимание на предпочтение речевых форм обращений [6]. Сложность новогоднего поздравления заключается в том, что губернатору необходимо обратиться к разным представителям региона.

1. *Отдельное спасибо вам, наши кормильцы, дорогие селяне.* А. Г. Тулеев обращается к людям, занимающимся сельскохозяйственными работами, *наши кормильцы*. Данное обращение звучит по-домашнему, подчеркивается теплое отношение губернатора к людям, которые поставляют продукты питания в город. Далее следует эмоционально и интонационно окрашенное обращение *дорогие селяне*. В первом случае акцент делается на действии и результате, производимом людьми (используются полимотивационные конструкции [2], во втором – на месте, где производится это действие. В данном случае используются пропозиционально-словообразовательные синонимы, характеризующие одних и тех же людей с разных сторон, объемно: *кормильцы – селяне* – те, кто живёт в селе, кормит, производит корм (имплицитно – для горожан) [3; 1].

2. *Год знаковый был. Год 65-летия нашей великой Победы. Дорогие наши ветераны, столько, сколько вы сделали для Отечества, ну невозможно все это переоценить.* Губернатор использует не просто форму обращения *дорогие ветераны*, как зачастую он говорит («дорогие друзья» или в приведенном выше примере «дорогие селяне»). В состав обращения включено притяжательное местоимение *наши*. Следует отметить, что это местоимение дважды повторяется, объединяя в некое тесное сообщество людей, совершивших подвиг в годы Великой Отечественной войны. Эта Победа наша – нашего народа. Ветераны, которых осталось совсем немного, являются нашими, кузбасскими. В обращении обнаруживается гордость за то, что люди, проявившие героизм в борьбе за освобождение России от фашизма, живут в Кузбассе. Повтор несет двойную пропозициональную функцию, связывая события, значимые для России, с людьми, живущими в Кузбасском регионе. Использование частицы *ну*, являющейся разговорной, подчеркивает значимость того, что сделано ветеранами для Отечества.

3. *Так что, подводя итоги уходящего года, дорогие земляки, можно вот с уверенностью сказать: нами создан дополнительный запас прочности, несмотря на всякие кризисы, на следующий 2011 год.* Оратором используется обращение *дорогие земляки*, потому что этого требует конкретная коммуникативная ситуация. Напомним мысль о том, что землячество – архетипическая антитеза, выстраивающая оппозицию *земляк – чужак*. Тем самым губернатор стремится показать, что *дополнительный запас прочности* создан совместными усилиями людей, которые являются дорогами, родными его сердцу.

4. *Спасибо вам, уважаемые земляки, за вашу ежедневную, кропотливую, созидательную работу, за ваш ум, за ваш талант, честное служение делу, а главное, я считаю, за любовь к родной Кузнецкой земле.* Обращение *уважаемые земляки* дополняет используемое ранее обращение *дорогие земляки*. Данное обращение звучит более официально. Если в приведенном выше высказывании говорится о том, что сделано для Кузбасса в прошедшем году, в данном высказывании раскрывается, что легло в основу создания запаса прочности (*кропотливая работа, ум, талант, честное служение делу, любовь к родной Кузнецкой земле*). Так, губернатор чередует разные обращения, используя в его составе лексему *земляки*, которая является в данном контексте значимой, так как «земляк» связан с «Кузнецкой землей».

5. *Дорогие друзья*, как говорится, «ворожи не ворожи, гадай не гадай» – это чисто наша исконно русская забава, что произойдет, надо честными быть. Уже за столом, немного выпили, и каждый из нас понимает, что и следующий год – не будет он ни беззаботным, ни легким, ни белым, ни пушистым, потому что закономерность есть такая: чем ты больше делаешь, тем еще надо больше сделать. Здесь явлен «балалаечный язык» Тулеева, который подтверждает, что губернатор сам – один из кузбассовцев, свой. Он ощущает предновогоднюю атмосферу в каждом доме. Говоря о сложных вещах, употребляет поговорку, вызывающую улыбку и понимание сложности ситуации в следующем году. Разговорная речь, использование разговорных конструкций, народный язык, который не скрывает правды: не будет следующий год – благополучным (*и следующий год – не будет он ни беззаботным, ни легким, ни белым, ни пушистым*), но работать надо, потому что закономерность есть такая: чем ты больше делаешь, тем еще надо больше сделать. Употребление местоимения *ты* в данном случае относится к каждому кузбассовцу, в том числе и к Тулееву.

6. *Уважаемые кузбассовцы*, по восточному календарю Новый 2011 год – это год кролика. В Англии, вот сотни лет, сотни лет, заяц является эмблемой гильдии рудокопов, то есть наших горняков. Считается, по поверью, что он спасает их от аварий. А для нас, для нашего шахтерского региона это очень и очень важно. Обращение *уважаемые кузбассовцы* синонимично обращению *уважаемые земляки*. Земляки в речи Тулеева – это кузбассовцы. Как и в предыдущих случаях, обращение настраивает на новые мысли. В этом случае Кузбасс представлен как один из шахтерских регионов. Двойной повтор *вот сотни лет, сотни лет* с частицей *вот* перед первым словосочетанием воздействует на подсознание в плане понимания опасности шахтерского труда в разных странах. Связывая наступающий год с эмблемой рудокопов в Англии, Тулеев верит, что этот год является охраняемым для шахтеров.

7. *Дорогие друзья*, от всей души желаю всем нам, конечно, мира, конечно, благополучия, конечно, здоровья. Пожелания мира, благополучия, здоровья обычно предназначены в неофициальной обстановке дорогим людям, друзьям. Повтор слова *конечно* делает эти пожелания чем-то само собой разумеющимся. Употребление местоимений *всем нам* – свидетельство того, что губернатор – один из всех кузбассовцев.

8. *Вот и давайте все вместе, в единой цепочке, поднимем праздничные бокалы за семейное счастье в каждом доме, за соль земли, наших родителей и ветеранов, за будущее страны, детей и внуков, и, конечно, за наших родных кузбассовцев. С Новым годом, дорогие земляки, с наступающим светлым Рождеством Христовым. Удачи нам.* Прослеживается закономерность в использовании обращений. Когда губернатор стремится подчеркнуть объединение, связанность всех со всеми, он использует в составе обращения лексику *земляки*. Объединительная идея землячества подчеркивается и усиливается выражением «в единой цепочке». Повтор местоимения *наших* и в конце речи *нам* привносит идею единения кузбассовцев в канун праздника.

Губернатор в предновогоднем поздравлении в особую группу выделяет работников села, благодаря которым на праздничном столе есть все необходимое для встречи Нового года, а также наших дорогих ветеранов, благодаря которым мы есть и при всех трудностях неплохо живем. Большая часть обращений – это *дорогие друзья, дорогие земляки*. В том случае, когда появляется необходимость сказать слова благодарности за труд, употребляются обращения *уважаемые кузбассовцы, уважаемые земляки*.

Проведенный анализ речей губернатора позволяет заключить, что:

- использование обращений зависит от события, по поводу которого произносится речь;
- композиционным обращением оратор пользуется, когда этого требует тип информации;
- в обращении к конкретному человеку он не ограничивается одним видом обращения, используя обращение-индекс, называющее конкретное лицо, и обращение-регулятив, обозначающее отношение к адресату речи;
- обращение как этикетное средство речи помогает установить контакт с аудиторией, проявить уважительное, тактичное, доброжелательное отношение к адресанту сообщения;
- самыми частотными лексемами, используемыми в составе обращения, являются «уважаемые земляки, кузбассовцы», «дорогие земляки, кузбассовцы, друзья».

Повторы обращений, в основе которых находятся разные пропозициональные структуры, направляющие мысль оратора, свидетельствуют о том, что спикер сконцентрирован на слушателях и стремится каждый раз выделить разные значимые для Кузбасса аспекты у людей, к которым он обращается.

Как показывает анализ, обращение в речи политика играет важную роль. Употребление тех или иных обращений связано с ситуацией, в которой произносится речь. Отличительной чертой тулеевского стиля является его уважительное, отеческое отношение к адресату речи. Обращение органично связано с тем, о чем говорится в выступлении. После каждого обращения появляется новый поворот мысли. Такая речь держит аудиторию в напряжении, стремлении понять то, о чем говорит спикер.

Литература

1. Араева Л. А. Словообразовательный тип: традиционное и современное видение // Вестник Московского университета. – Сер. 9. Филология. – 2004. – № 4. – С. 110–115.
2. Араева Л. А., Катышев П. А. Полимотивация как речемыслительная стратегия носителей русского языка // Вестник Кемеровского государственного университета. – Кемерово, 2006. – № 2(26). – С. 14–25.
3. Араева Л. А., Шумилова А. А. Когнитивная интерпретация синонимии // Славянская филология: исследовательский и методический аспекты: мат-лы I Междунар. науч. конф. / под ред. проф. Н. Б. Лебедевой. – Кемерово: ООО «РА «Меркурий»», 2006. – Вып. 1. – С. 64–74.
4. Демьянков В. З. Параметры политического дискурса в интерпретации. Эффективность политического дискурса [Электронный ресурс] // Язык СМИ и тексты политического дискурса. – Режим доступа: http://evartist.narod.ru/text12/09.htm#з_03
5. Кимпалу Ж. Русское обращение в деловой письменной речи (с позиции носителей языка китуба): автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2009. – С. 12.
6. Кондратенко Н. В. Новогоднее обращение как ритуальный жанр политического дискурса: макроструктурные компоненты и средства их выражения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2007/materials/html/45.htm>
7. Новогоднее обращение губернатора А. Г. Тулеева к жителям области [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.youtube.com/watch?v=p_YkZCRGp1Y
8. Осетрова Е. В. Речевой имидж. – Красноярск, 2004. – С. 25.
9. Хорошилова С. П. Диалогизация процесса речевого воздействия на аудиторию // Педагогические науки. – 2010. – № 11. – С. 131–133.
10. Чепкасов А. В. Работа спичрайтера и политического деятеля над текстами публичных выступлений (к постановке проблемы) // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. – Кемерово: КемГУКИ, 2010. – № 11. – С. 34–41.

11. Чепкасов А. В. Обращение как деривационная детерминанта создания текста политика // Актуальные проблемы современного словообразования. – Кемерово, 2011. – Вып. 4. – С. 372–373.

Literatura

1. Araeva L. A. Slovoobrazovatel'nyj tip: tradicionnoe i sovremennoe videnie // Vestnik Moskovskogo universiteta. – Ser. 9. Filologija. – 2004. – № 4 – S. 110–115.
2. Araeva L. A., Katyshev P. A. Polimotivacija kak rechemyslitel'naja strategija nositelej russkogo jazyka // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta. – Kemerovo, 2006. – № 2 (26). – S. 14–25.
3. Araeva L. A., Shumilova A. A. Kognitivnaja interpretacija sinonimii // Slavjanskaja filologija: issledovatel'skij i metodicheskij aspekty: **mat-ly I Mezhdunar. nauch. konf. // pod red. prof. N. B. Lebedevoj.** – Kemerovo: ООО «РА “Меркурий”», 2006. – Vyp. 1. – S. 64–74.
4. Dem'jankov V. Z. Parametry političeskogo diskursa v interpretacii. Effektivnost' političeskogo diskursa [Elektronnyj resurs] // Jazyk SMI i teksty političeskogo diskursa. – Rezhim dostupa: http://evartist.narod.ru/text12/09.htm#z_03
5. Kimpalu Zh. Russkoe obrashhenie v delovoj pis'mennoj rechi (s pozicii nositelej jazyka kituba): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. – M., 2009. – S. 12.
6. Kondratenko N. V. Novogodnee obrashhenie kak ritual'nyj zhanr političeskogo diskursa: makrostrukturnye komponenty i sredstva ih vyrazhenija [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2007/materials/html/45.htm>
7. Novogodnee obrashhenie gubernatora A. G. Tuleeva k zhiteljam oblasti [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: http://www.youtube.com/watch?v=p_YkZCRGp1Y
8. Osetrova E. V. Rechevoj imidzh. – Krasnojarsk, 2004. – S. 25.
9. Horoshilova S. P. Dialogizacija processa rechevogo vozdejstvija na auditoriju // Pedagogičeskie nauki. – 2010. – № 11. – S. 131–133.
10. Чепкасов А. В. Работа спичрайтера и политического деятеля над текстами публичных выступлений (к постановке проблемы) // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv. – Kemerovo: KemGUKI, 2010. – № 11. – С. 34–41.
11. Чепкасов, А. В. Обращение как деривационная детерминанта создания текста политика // Актуальные проблемы современного словообразования. – Кемерово, 2011. – Вып. 4. – С. 372–373.